

Diskuse o románu Totožnost na Francouzském institutu

4.11.2024 - | Univerzita Karlova

Francouzský institut v Praze pořádá ve čtvrtek 14. listopadu od 17:30 do 19:30 hodin speciální večer u příležitosti vydání českého překladu románu Milana Kundery Totožnost, který je dílem Anny Kareninové a vyšel 24. června 2024 v nakladatelství Atlantis

Totožnost je chronologicky druhý Kunderův román ve francouzštině. Byl dokončen v roce 1996 a vydán v roce 1997 v nakladatelství Gallimard. Překládat bez zkreslování, studovat bez reinterpretace – to jsou jen některé z výzev, které vyvstávají při diskusi o Kunderově díle a kterými se budeme během večera zabývat. Dva kulaté stoly se budou zabývat literární tvorbou zásadního evropského autora i jeho životem mezi Českou republikou a Francií.

Dvojím cílem této akce je oslavit překlad románu Totožnost do češtiny, ale také vzdát hold manželům Kunderovým, neboť příprava tohoto večera byla poznamenána úmrtím Věry Kunderové.

Program večera

Místo konání: Kino 35, Francouzský institut v Praze, Štěpánská 644/35, Praha 1.

17:30–18:30: Diskuse o knize Milana Kundery Totožnost, zejména o jejím novém překladu.

Účastníci:

- Anna Kareninová, překladatelka díla Milana Kundery do češtiny.
- Jakub Češka, docent, Fakulta humanitních studií, Univerzita Karlova.
- Petr Fischer, novinář a filozof.

18:30–18:45: Promítání ukázky z filmu Milan Kundera: Od Žertu k Bezvýznamnosti (Miroslav Šmídmajer, 2021).

18:45–19:15: Rozhovor s Jacquesem Rupnikem, politologem, specialistou na střední Evropu, profesorem na Sciences Po Paris, na téma „Kundera a volba Francie“.

Jednotlivé diskuse ve francouzštině a češtině (se simultánním překladem) bude moderovat Anna Kubišta, novinářka Radio Prague International (Český Rozhlas).

<https://eks.fhs.cuni.cz/EKS-90.html?locale=cz&news=23641>